Naciones Unidas A/71/294

Asamblea General

Distr. general
4 de agosto de 2016
Español
Original: chino e inglés

Septuagésimo primer período de sesiones
Tema 115 d) del programa provisional*
Elecciones para llenar vacantes en órganos subsidiarios y otras elecciones: elección de catorce miembros del Consejo de Derechos Humanos

Carta de fecha 1 de agosto de 2016 dirigida al Presidente de la Asamblea General por el Representante Permanente de China ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de informarle de que el Gobierno de China ha decidido presentar su candidatura a miembro del Consejo de Derechos Humanos para el período 2017-2019 en las elecciones que se celebrarán en Nueva York en 2016 durante el septuagésimo primer período de sesiones de la Asamblea General.

Adjunto a la presente una copia del *aide-mémoire* de los compromisos asumidos por China en su candidatura a miembro del Consejo de Derechos Humanos, de conformidad con las disposiciones de la resolución 60/251 de la Asamblea General (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 115 d) del programa provisional.

(*Firmado*) **Liu** Jieyi
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
Representante Permanente

16-13557 (S) 230816 240816

Se ruega reciclar

Anexo de la carta de fecha 1 de agosto de 2016 dirigida al Presidente de la Asamblea General por el Representante Permanente de China ante las Naciones Unidas

Candidatura de China a miembro del Consejo de Derechos Humanos para el período 2017-2019

Aide-mémoire de compromisos

[Original: chino e inglés]

1. El Gobierno de China ha decidido presentar su candidatura a miembro del Consejo de Derechos Humanos para el período 2017-2019. Las elecciones se celebrarán en Nueva York en 2016 durante el septuagésimo primer período de sesiones de la Asamblea General.

2. China otorga gran importancia a la promoción y protección de los derechos humanos. El respeto y la protección de los derechos humanos se han consagrado en la Constitución del Partido Comunista de China, la Constitución de la República Popular China y los planes nacionales chinos de desarrollo económico y social. China ha combinado los principios universales de derechos humanos con sus propias condiciones nacionales y ha trabajado con ahínco para promover el desarrollo económico y social, fomentar la igualdad y la justicia social, fortalecer las garantías jurídicas de los derechos humanos y el estado de derecho, y facilitar el desarrollo integral y coordinado de los derechos económicos, sociales y culturales, así como de los derechos civiles y políticos. China ha emprendido un camino de desarrollo de los derechos humanos adaptado a sus propias condiciones nacionales.

3. El Gobierno de China ha cumplido los compromisos que contrajo durante su campaña a miembro del Consejo de Derechos Humanos para el período 2014-2016, incluidos los siguientes compromisos principales.

Se han fortalecido ampliamente los derechos económicos, sociales y culturales

4. China se ha convertido en la segunda economía mundial y ha mejorado constantemente el nivel de vida de su población. El número de pobres de las zonas rurales se redujo en 66,63 millones entre 2012 y 2015. Se crearon más puestos de trabajo y el número de personas empleadas en las zonas urbanas y rurales alcanzó los 770 millones en 2015. Actualmente, se estipulan nueve años de enseñanza obligatoria para todos y se ha mejorado la situación de las escuelas en las zonas pobres.

5. China ha establecido gradualmente los mayores sistemas de seguros médicos y seguridad social del mundo: 858 millones de personas reciben cobertura del sistema nacional de seguros de pensiones y más de 1.330 millones de personas reciben cobertura de seguros médicos básicos para los empleados, de seguros médicos básicos para los residentes de las zonas urbanas o de los nuevos seguros cooperativos de asistencia médica en las zonas rurales. China presta especial atención a los 277 millones de trabajadores migrantes, 85 millones de personas con discapacidad, 61 millones de niños que se han quedado atrás en zonas rurales, 66 millones

de residentes de zonas urbanas y rurales con ingresos bajos y 5,91 millones de personas que viven en la extrema pobreza. Desde 2013 se han construido más de 20 millones de unidades residenciales en calidad de viviendas subvencionadas por el Gobierno como parte de la reconstrucción de zonas urbanas deterioradas.

Se han garantizado eficazmente los derechos civiles y políticos

6. El pueblo chino goza de derechos y libertades democráticos más amplios con arreglo a la ley y se han mejorado las garantías jurídicas de los derechos humanos y el estado de derecho. China ha trabajado activamente para dar mayor transparencia a los asuntos gubernamentales y asegurar los derechos de las personas a recibir información, participar en los asuntos públicos, expresar su opinión y supervisar la labor del Gobierno. Se han puesto en marcha iniciativas para simplificar la administración, delegar poder a niveles inferiores e introducir una lista de competencias gubernamentales de examen y aprobación. La libertad de credo religioso está plenamente garantizada.

7. Se han logrado progresos constantes en el fortalecimiento de las garantías jurídicas de los derechos humanos y el estado de derecho, y se ha establecido un sistema jurídico socialista con características chinas que cuenta con 250 leyes vigentes. Se ha abolido la práctica de la reeducación mediante el trabajo. El Código Penal de China se enmendó en 2011 y 2015 para abolir la aplicación de la pena de muerte a 22 delitos. China ha profundizado en la reforma del sistema judicial, ha mejorado el sistema de interposición de demandas y ha respetado estrictamente los principios de “delito y pena definidos por la ley”, “no procesamiento en casos dudosos” y “eliminación de pruebas ilícitas”. Los órganos judiciales desautorizaron la detención de 816.379 personas entre 2012 y 2015. China se ha esforzado mucho en mejorar los mecanismos destinados a evitar que se presenten acusaciones injustas, falsas e ilícitas y ofrecer reparaciones y exigir que se rindan cuentas en esos casos con el fin de asegurar que todas las autoridades judiciales desempeñen sus funciones de manera lícita, independiente y justa y salvaguardar los derechos de los ciudadanos, incluido el derecho a la integridad física y el derecho a un juicio imparcial.

Se han protegido en mayor medida los derechos de las minorías étnicas, las mujeres, los niños, los ancianos y las personas con discapacidad

8. Se garantiza el derecho de las minorías étnicas a participar en pie de igualdad en la gestión del Estado y la sociedad de conformidad con la ley. Las 55 minorías étnicas de China cuentan con sus propios diputados en la Asamblea Popular Nacional. Las zonas donde viven las minorías étnicas han logrado un rápido desarrollo económico y social como pone de manifiesto el hecho de que el producto interno bruto (PIB) de ocho regiones y provincias habitadas por grandes poblaciones minoritarias aumentara de 5,8505 billones de yuanes en 2012 a 7,4736 billones de yuanes en 2015. Se protegen y desarrollan las culturas tradicionales de las minorías étnicas y se respeta y salvaguarda verdaderamente su derecho a aprender, utilizar y desarrollar sus propias lenguas.

9. El Gobierno de China protege el derecho de las mujeres a acceder al empleo en pie de igualdad en virtud de la Ley de Promoción del Empleo. Se han reforzado las sanciones penales que se aplican a la trata de mujeres y niños, se ha adoptado la

primera ley contra la violencia doméstica de China y se ha mejorado la situación sanitaria de las mujeres y los niños. Se ha perfeccionado el sistema que facilita la vida de los niños en circunstancias difíciles gracias a la puesta en marcha de iniciativas para buscar hogares que acojan temporalmente a los niños en circunstancias conflictivas, encontrar familias adecuadas para ellos y prestarles asistencia. El número de beneficiarios de esos programas ha alcanzado los 13.129.000. China ha mejorado gradualmente el mecanismo destinado a proteger los derechos e intereses de los ancianos y el sistema de seguro de vejez. A finales de 2015 existían en todo el país 115.000 residencias y centros para ancianos, lo que representaba un aumento del 151% en comparación con 2012. Se ha mejorado constantemente la protección de los derechos e intereses de las personas con discapacidad, incluidos los derechos a la educación, el empleo y los servicios culturales. China ha establecido un sistema de subsidios de subsistencia para las personas pobres con discapacidad y un sistema de subsidios para la atención en centros especializados de las personas con discapacidades graves.

Se han alcanzado grandes logros en cuanto al intercambio y la cooperación internacionales en materia de derechos humanos

10. China ha sido elegida miembro del Consejo de Derechos Humanos en tres ocasiones lo que la convierte en uno de los miembros más veteranos. China respeta plenamente sus obligaciones internacionales en materia de derechos humanos y apoya los mecanismos de derechos humanos de las Naciones Unidas al trabajar de forma justa, objetiva y no selectiva. China respalda las proposiciones legítimas de los países en desarrollo e insta a la comunidad internacional a dar igual importancia a los derechos económicos, sociales y culturales y a los derechos civiles y políticos. China se opone explícitamente a la politización de las cuestiones de derechos humanos, exhorta a todos los países a entablar un diálogo y cooperar, y se opone a las prácticas basadas en ejercer presión públicamente, denunciar y desacreditar y provocar enfrentamientos.

11. China superó sin contratiempos la segunda ronda de su examen periódico universal realizado por el Consejo de Derechos Humanos, mantuvo diálogos con los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos sobre su aplicación de esos tratados, participó en diálogos constructivos con los procedimientos especiales del Consejo de Derechos Humanos y respondió a sus cartas con seriedad. China fue anfitriona del Grupo de Trabajo sobre la cuestión de la discriminación contra la mujer en la legislación y en la práctica y el Experto Independiente sobre las consecuencias de la deuda externa y las obligaciones financieras internacionales conexas de los Estados para el pleno goce de todos los derechos humanos, sobre todo los derechos económicos, sociales y culturales. China ha mantenido diálogos e intercambios sobre derechos humanos con cerca de 20 países y organizaciones regionales basados en la igualdad y el respeto mutuo.

12. A pesar de los enormes avances alcanzados con respecto al desarrollo económico y social y la causa de los derechos humanos, China sigue siendo un país en desarrollo con graves problemas para lograr un desarrollo equilibrado, coordinado y sostenible que se enfrenta a múltiples dificultades en cuanto a la promoción y protección de los derechos humanos. El Gobierno de China está trabajando en un nuevo plan de acción nacional de derechos humanos, en

consonancia con el 13º plan quinquenal para el desarrollo económico y social, en el que se determinan los objetivos y tareas relativos a la promoción y protección de los derechos humanos para el período 2016-2020, lo que contribuirá a que se siga promoviendo la causa de los derechos humanos en China.

13. El Gobierno chino está dispuesto a contraer los siguientes compromisos solemnes.

Se promoverán de manera amplia los derechos económicos, sociales y culturales

14. Para 2020 China duplicará su PIB y los ingresos per cápita de los residentes urbanos y rurales (en comparación con los niveles de 2010). China tiene como objetivo sacar de la pobreza a 55.750.000 residentes rurales que están por debajo del umbral nacional de pobreza. China construirá un sistema de seguridad social más justo y sostenible, promoverá el acceso a una educación más justa y de mayor calidad, y aumentará de 10,23 a 10,80 años el promedio del número de años de escolarización de la población en edad de trabajar. China adoptará una política de empleo más proactiva y creará más de 50 millones de puestos de trabajo adicionales en las zonas urbanas. China mejorará su sistema de distribución de los ingresos a fin de reducir las disparidades.

15. China proporcionará mejores viviendas mediante la reconstrucción de 20 millones de unidades residenciales en zonas urbanas deterioradas. Para 2020 se establecerá un sistema de atención médica básica que dará cobertura a todos los residentes de las zonas urbanas y rurales y se incrementará la esperanza media de vida en un año. China promoverá una producción y un enfoque de vida ecológicos con miras a mejorar el medio ambiente. China establecerá un sistema moderno de servicios culturales públicos a fin de enriquecer la vida cultural de su población.

Se garantizarán los derechos civiles y políticos de conformidad con la ley

16. China mejorará el sistema democrático, desarrollará diversas formas de democracia y ampliará la participación de los ciudadanos en los asuntos políticos de manera ordenada. China fortalecerá el sistema de democracia consultiva, acelerará la construcción de comunidades y fortalecerá la democracia a nivel popular. China se esforzará por mejorar las garantías jurídicas de los derechos humanos, acelerará la adopción de leyes en esferas fundamentales y promoverá una legislación científica y democrática. Se adoptarán iniciativas para profundizar en la reforma del sistema judicial a fin de garantizar la imparcialidad y la credibilidad judiciales. Se reforzará la supervisión judicial para que la población perciba que todas las causas son imparciales y justas.

17. China fomentará la reforma del sistema de asesores populares con el fin de fortalecer la democracia judicial. Se protegerán los derechos de los abogados chinos en su capacidad profesional con arreglo a la ley. China ofrecerá una mejor asistencia judicial al desarrollar los centros que prestan asistencia en juicios y el sistema de servicios jurídicos. China incorporará la educación sobre los derechos humanos y el estado de derecho en las esferas de la legislación, la aplicación de la ley y las prácticas judiciales, y aumentará la concienciación de toda la sociedad con respecto a los derechos humanos y el estado de derecho.

Se protegerán plenamente los derechos e intereses de las minorías étnicas, las mujeres, los niños, los ancianos y las personas con discapacidad

18. China mantendrá el sistema de autonomía regional para las minorías étnicas y lo mejorará, seguirá aplicando políticas preferenciales con respecto a las minorías étnicas y protegerá y desarrollará sus hermosas culturas tradicionales, a fin de asegurar que sus derechos se respeten y protejan verdaderamente. China se suma a las políticas básicas de igualdad de género y concede una importancia primordial a los niños y fortalecerá la protección de los derechos e intereses de las mujeres y los niños. China protege la igualdad de derechos y oportunidades para las mujeres en el ámbito de la educación, el empleo, los bienes conyugales y la participación en asuntos sociales. China fortalecerá las garantías jurídicas de los derechos de los menores, incluidos sus derechos a la vida, el desarrollo, la protección y la participación. China castigará severamente el delito de trata de mujeres y niños.

19. China trabajará para que las personas con discapacidad disfruten de un nivel de vida más alto, al igual que el resto de la sociedad, fortalecerá su pleno acceso a los servicios de rehabilitación y aumentará los esfuerzos de prevención de la discapacidad. China garantizará el derecho de las personas con discapacidad a la educación, facilitará su acceso al empleo y reducirá su nivel de pobreza. China mejorará el sistema de seguridad social, en particular para los grupos que están atravesando dificultades, como los niños que viven en condiciones difíciles, los niños que se quedan atrás en las zonas rurales, las personas muy ancianas, los discapacitados de avanzada edad, las personas con graves discapacidades y los pobres con discapacidades.

Se seguirá participando activamente en el intercambio y la cooperación internacionales en materia de derechos humanos

20. China se involucrará plenamente en la labor del Consejo de Derechos Humanos, la Tercera Comisión de la Asamblea General y otros mecanismos multilaterales de derechos humanos y promoverá el cumplimiento de sus responsabilidades de manera justa y objetiva. China exhortará a todas las partes a que mantengan un diálogo y una cooperación constructivos y dará igual importancia a los derechos económicos, sociales y culturales y a los derechos civiles y políticos. China seguirá hablando en favor de los países en desarrollo y se opondrá a la injerencia en los asuntos internos de otros países con el pretexto de actuar en nombre de los derechos humanos. China cumplirá seriamente sus obligaciones en virtud de los tratados internacionales de derechos humanos que ha suscrito y entablará diálogos constructivos con los órganos pertinentes creados en virtud de tratados sobre su aplicación de las obligaciones que le incumben de conformidad con esos tratados.

21. China mantendrá diálogos constructivos con los procedimientos especiales del Consejo de Derechos Humanos, responderá a las cartas de los procedimientos especiales de manera seria y oportuna y organizará visitas de estos a China, incluidas las del Relator Especial sobre la extrema pobreza y los derechos humanos y el Relator Especial sobre el derecho humano al agua potable y al saneamiento, tomando en consideración su capacidad para acoger esas visitas. China seguirá dialogando y realizando consultas en materia de derechos humanos con los países y las organizaciones regionales pertinentes sobre la base de la igualdad y el respeto

mutuo y llevará a cabo actividades de cooperación técnica en materia de derechos humanos con los países pertinentes.

22. Siempre existe margen para mejorar en lo que respecta a los derechos humanos. La causa de los derechos humanos es una parte importante e integral del desarrollo económico y social de un país que se debe y se puede promover únicamente en consonancia con las condiciones nacionales y las necesidades de la población de cada país. China seguirá un plan general para promover avances integrales en las esferas económica, política, cultural, social y ecológica y utilizará para ello una estrategia amplia de cuatro vertientes, aplicará un concepto de desarrollo caracterizado por la innovación, la coordinación, la ecología, la apertura y el desarrollo compartido, y realizará arduos esfuerzos para alcanzar sus dos objetivos del centenario y cumplir su sueño de lograr un gran resurgimiento nacional. Gracias a ello, se obtendrán aún mayores logros que impulsarán la causa de los derechos humanos en China. Como siempre, China está dispuesta a cooperar con la comunidad internacional y poner en marcha iniciativas constantes que impulsen con firmeza la causa internacional de los derechos humanos.